



Rada
Európskej únie

V Bruseli 8. februára 2021
(OR. en)

5445/21

Medziinštitucionálny spis:
2021/0003 (NLE)

LIMITE

WTO 11
AGRI 22
UD 18
UK 20

LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY

Predmet: Dohoda medzi Európskou úniou a Thajským kráľovstvom podľa článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994 o úprave koncesíí v prípade všetkých colných kvót uvedených v listine CLXXV týkajúcej sa EÚ v dôsledku vystúpenia Spojeného kráľovstva z Európskej únie

DOHODA
MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU
A THAJSKÝM KRÁĽOVSTVOM
PODĽA ČLÁNKU XXVIII VŠEOBECNEJ DOHODY O CLÁCH
A OBCHODE (GATT) Z ROKU 1994 O ÚPRAVE KONCESÍ
V PRÍPADE VŠETKÝCH COLNÝCH KVÓT UVEDENÝCH V LISTINE CLXXV
TÝKAJÚCEJ SA EÚ V DÔSLEDKU VYSTÚPENIA SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA
Z EURÓPSKEJ ÚNIE

EURÓPSKA ÚNIA, na jednej strane,

a

THAJSKÉ KRÁĽOVSTVO, na strane druhej,

ďalej spoločne len „zmluvné strany“,

Vzhľadom na to, že zmluvné strany úspešne ukončili rokovania podľa článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994 o úprave koncesíí v prípade všetkých colných kvót uvedených v listine CLXXV týkajúcej sa EÚ v dôsledku vystúpenia Spojeného kráľovstva z Európskej únie, ako bolo členom Svetovej obchodnej organizácie (ďalej len „členovia WTO“) oznámené v dokumente G/SECRET/42/Add.2

SA DOHODLI TAKTO:

ČLÁNOK 1

Cieľ

Cieľom tejto dohody je dohodnúť sa na objemoch rozdelenia všetkých colných kvót a z toho vyplývajúcich kvantitatívnych záväzkov Európskej únie, ktorá už nezahŕňa Spojené kráľovstvo, pričom Thajské kráľovstvo má právo na rokovania a konzultácie podľa článku XXVIII dohody GATT 1994, ako sa uvádza v liste Európskej únie z 25. februára 2019.

ČLÁNOK 2

Zásada a metodika rozdelenia colných kvót

Thajské kráľovstvo súhlasí so zásadou a metodikou rozdelenia plánovaných kvantitatívnych záväzkov vo forme colných kvót Európskej únie, ktorá zahŕňala Spojené kráľovstvo, pričom Európska únia, ktorá už nezahŕňa Spojené kráľovstvo, prevzala zodpovedajúce pridelené množstvo a Spojené kráľovstvo prevzalo zostávajúce množstvo.

ČLÁNOK 3

Colné kvóty Európskej únie, ktorá už nezahŕňa Spojené kráľovstvo

1. Zmluvné strany súhlasia s množstvom určitých colných kvót Európskej únie, ktorá už nezahŕňa Spojené kráľovstvo, od 1. januára 2021 alebo odo dňa, keď sa na Spojené kráľovstvo prestane uplatňovať listina CLXXV týkajúca sa koncesíí a záväzkov Európskej únie, ako sa uvádza v poslednom stĺpci prílohy k tejto dohode.
2. Touto dohodou nie sú dotknuté rokovania medzi Európskou úniou a ostatnými členmi WTO s právami podľa článku XXVIII dohody GATT 1994, pokiaľ ide o príslušné colné kvóty *erga omnes*. Európska únia sa zaväzuje konzultovať s Thajským kráľovstvom, ak by výsledok týchto rokovaní viedol k zmene podielov uvedených v dokumente G/SECRET/42/Add.2.
3. Príloha k tejto dohode tvorí jej neoddeliteľnú súčasť.

ČLÁNOK 4

Záverečné ustanovenia

1. Táto dohoda nadobúda platnosť prvým dňom po dni, keď si obe zmluvné strany navzájom oznámili ukončenie svojich vnútorných postupov. Uplatňuje sa od uvedeného dňa.

2. Toto dojednanie predstavuje dohodu medzi zmluvnými stranami na účely článku XXVIII ods. 3 písm. a) a b) dohody GATT 1994.

3. Táto dohoda je vyhotovená v dvoch pôvodných vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.

NA DÔKAZ TOHO dolupodpísaní splnomocnení zástupcovia, náležite na tento účel oprávnení, podpísali túto dohodu.

Za Európsku úniu

Za Thajské kráľovstvo

ZOZNAM COLNÝCH KVÓT EÚ PRE THAJSKÉ KRÁĽOVSTVO
PO VYSTÚPENÍ SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA (OD 1. JANUÁRA 2021)

	Počet podľa oznámeneia EÚ G/SECRET/42/Add.2	Kód HS	Opis	Súčasná koncesia v listine EÚ CLXXV (EÚ28)	Dodávateľská krajina	Konečná koncesia pre EÚ (v tonách)
1	029	02109939	Solené hydínové mäso	92 610	Thajské kráľovstvo	81 968
2	052	07141000	Maniok (kasava)	5 750 000	Thajské kráľovstvo	3 096 027
3	055	07142090	Sladké zemiaky, iné ako na ľudskú konzumáciu	5 000	iné ako Čína	4 985
4	074	100610	Nelúpaná ryža	7	<i>erga omnes</i>	5
5	075	100620	Lúpaná alebo hnedá ryža	1 634	<i>erga omnes</i>	1 416
6	076	100630	Polobielená alebo bielená ryža	63 000	<i>erga omnes</i>	36 731

	Počet podľa oznámenia EÚ G/SECRET/42/Add.2	Kód HS	Opis	Súčasná koncesia v listine EÚ CLXXV (EÚ28)	Dodávateľská krajina	Konečná koncesia pre EÚ (v tonách)
7	077	100630	Polobielená alebo bielená ryža	4 313	Thajské kráľovstvo	3 663
8	078	100630	Polobielená alebo bielená ryža	1 200	Thajské kráľovstvo	1 019
9	078	100630	Polobielená alebo bielená ryža	25 516	<i>erga omnes</i>	22 442
10	079	10064000	Zlomková ryža	1 000	<i>erga omnes</i>	1 000
11	080	10064000	Zlomková ryža	31 788	<i>erga omnes</i>	26 581
12	081	10064000	Zlomková ryža	100 000	<i>erga omnes</i>	93 709
13	085	11081400	Maniokový škrob	8 000	<i>erga omnes</i>	6 632
14	086	11081400	Maniokový škrob	2 000	<i>erga omnes</i>	1 658
15	089	16023211	Spracované kuracie mäso, nevarené, obsahujúce v hmotnosti 57 % alebo viac hydínového mäsa alebo drobov	340	iné ako Brazília	236

	Počet podľa oznámeneia EÚ G/SECRET/42/Add.2	Kód HS	Opis	Súčasná koncesia v listine EÚ CLXXV (EÚ28)	Dodávateľská krajina	Konečná koncesia pre EÚ (v tonách)
16	090	16023219	Varené mäso z hydiny druhu <i>Gallus domesticus</i>	160 033	Thajské kráľovstvo	53 866
17	091	16023230	Spracované kuracie mäso, obsahujúce 25 % alebo viac, ale menej ako 57 % hmotnosti hydínového mäsa alebo drobov	14 000	Thajské kráľovstvo	2 435
18	092	16023290	Spracované kuracie mäso, obsahujúce v hmotnosti menej ako 25 % hydínového mäsa alebo drobov	2 100	Thajské kráľovstvo	1 940
19	093	16023921	Spracované kačacie, husacie mäso, mäso z perličiek, nevarené, obsahujúce v hmotnosti 57 % alebo viac hydínového mäsa alebo drobov	10	Thajské kráľovstvo	10
20	094	16023929	Spracované kačacie, husacie mäso, mäso z perličiek, varené, obsahujúce v hmotnosti 57 % alebo viac hydínového mäsa alebo drobov	13 500	Thajské kráľovstvo	8 572

	Počet podľa oznámeneia EÚ G/SECRET/42/Add.2	Kód HS	Opis	Súčasná koncesia v listine EÚ CLXXV (EÚ28)	Dodávateľská krajina	Konečná koncesia pre EÚ (v tonách)
21	095	16023985	Spracované kačacie, husacie mäso, mäso z perličiek, varené, obsahujúce v hmotnosti 25 % alebo viac, ale menej ako 57 % hydínového mäsa alebo drobov	600	Thajské kráľovstvo	300
22	096	16023985	Spracované kačacie, husacie mäso, mäso z perličiek, varené, obsahujúce v hmotnosti menej ako 25 % hydínového mäsa alebo drobov	600	Thajské kráľovstvo	278
23	105	19019099 19043000 19049080 19059020	Potravinové prípravky s obilím	191	<i>erga omnes</i>	191

	Počet podľa oznámenia EÚ G/SECRET/42/Add.2	Kód HS	Opis	Súčasná koncesia v listine EÚ CLXXV (EÚ28)	Dodávateľská krajina	Konečná koncesia pre EÚ (v tonách)
24	106	19021100 19021910 19021990 19022091 19022099 19023010 19023090 19024010 19024090	Cestoviny	532	<i>erga omnes</i>	497

	Počet podľa oznámenia EÚ G/SECRET/42/Add.2	Kód HS	Opis	Súčasná koncesia v listine EÚ CLXXV (EÚ28)	Dodávateľská krajina	Konečná koncesia pre EÚ (v tonách)
25	107	19059010 19059020 19059030 19059045 19059055 19059060 19059090	Sušienky	409	<i>erga omnes</i>	409
26	005	03048990	Ryby rodu <i>Allocyttus</i> a druhu <i>Pseudocyttus maculatus</i>	200	<i>erga omnes</i>	200
27	007	16042050	pripravené alebo konzervované ryby (okrem rýb celých alebo v kusoch): sardinky, bonity, makrely druhov <i>Scomber scombrus</i> a <i>Scomber japonicas</i> , ryby druhu <i>Orcynopsis unicolor</i>	865	<i>erga omnes</i>	631

	Počet podľa oznámeneia EÚ G/SECRET/42/Add.2	Kód HS	Opis	Súčasná koncesia v listine EÚ CLXXV (EÚ28)	Dodávateľská krajina	Konečná koncesia pre EÚ (v tonách)
28	008	16042050	pripravené alebo konzervované ryby (okrem rýb celých alebo v kusoch): sardinky, bonity, makrely druhov <i>Scomber scombrus</i> a <i>Scomber japonicas</i> , ryby druhu <i>Orcynopsis unicolor</i>	1 410	Thajské kráľovstvo	423
29	009	16042070	pripravené alebo konzervované ryby (okrem rýb celých alebo v kusoch): tuniaky, skipjack alebo ostatné ryby rodu <i>Euthynnus</i>	742	<i>erga omnes</i>	742
30	010	16042070	pripravené alebo konzervované ryby (okrem rýb celých alebo v kusoch): tuniaky, skipjack alebo ostatné ryby rodu <i>Euthynnus</i>	1 816	Thajské kráľovstvo	1 816

	Počet podľa oznámeneia EÚ G/SECRET/42/Add.2	Kód HS	Opis	Súčasná koncesia v listine EÚ CLXXV (EÚ28)	Dodávateľská krajina	Konečná koncesia pre EÚ (v tonách)
31	011	16052110	Krevety a garnáty, pripravené alebo konzervované, v bezprostrednom obale s netto obsahom ≤ 2 kg (okrem len údených, a v hermeticky uzavretých nádobách)	500	<i>erga omnes</i>	474
		16052190	Krevety a garnáty, pripravené alebo konzervované, v bezprostrednom obale s netto obsahom > 2 kg (okrem len údených, a v hermeticky uzavretých nádobách)			
		16052900	Krevety a garnáty, pripravené alebo konzervované, v hermeticky uzavretých nádobách (okrem údených)			